

FELLA

Anbau-Conditioner

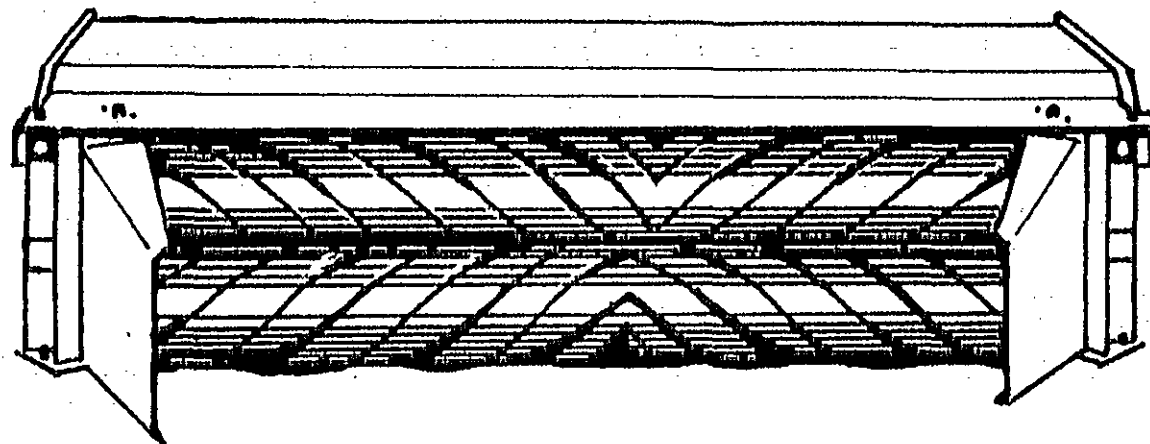
- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

RC 211

ab Masch.-Nr. DJ 00101
ab Masch.-Nr. DK 00101

RC 271

ab Masch.-Nr. DL 00101
ab Masch.-Nr. DM 00101



D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

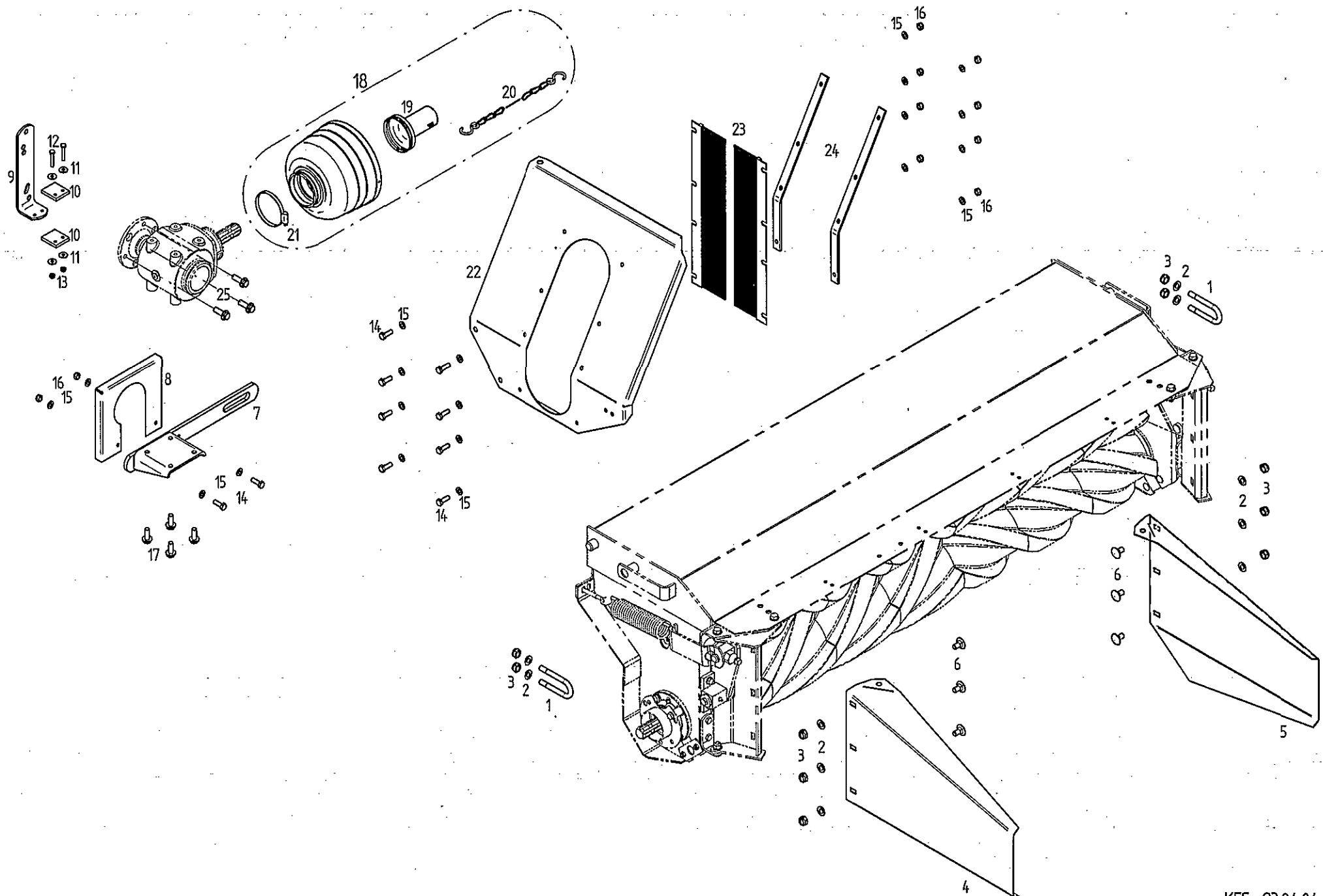
Averiguar n° ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

1



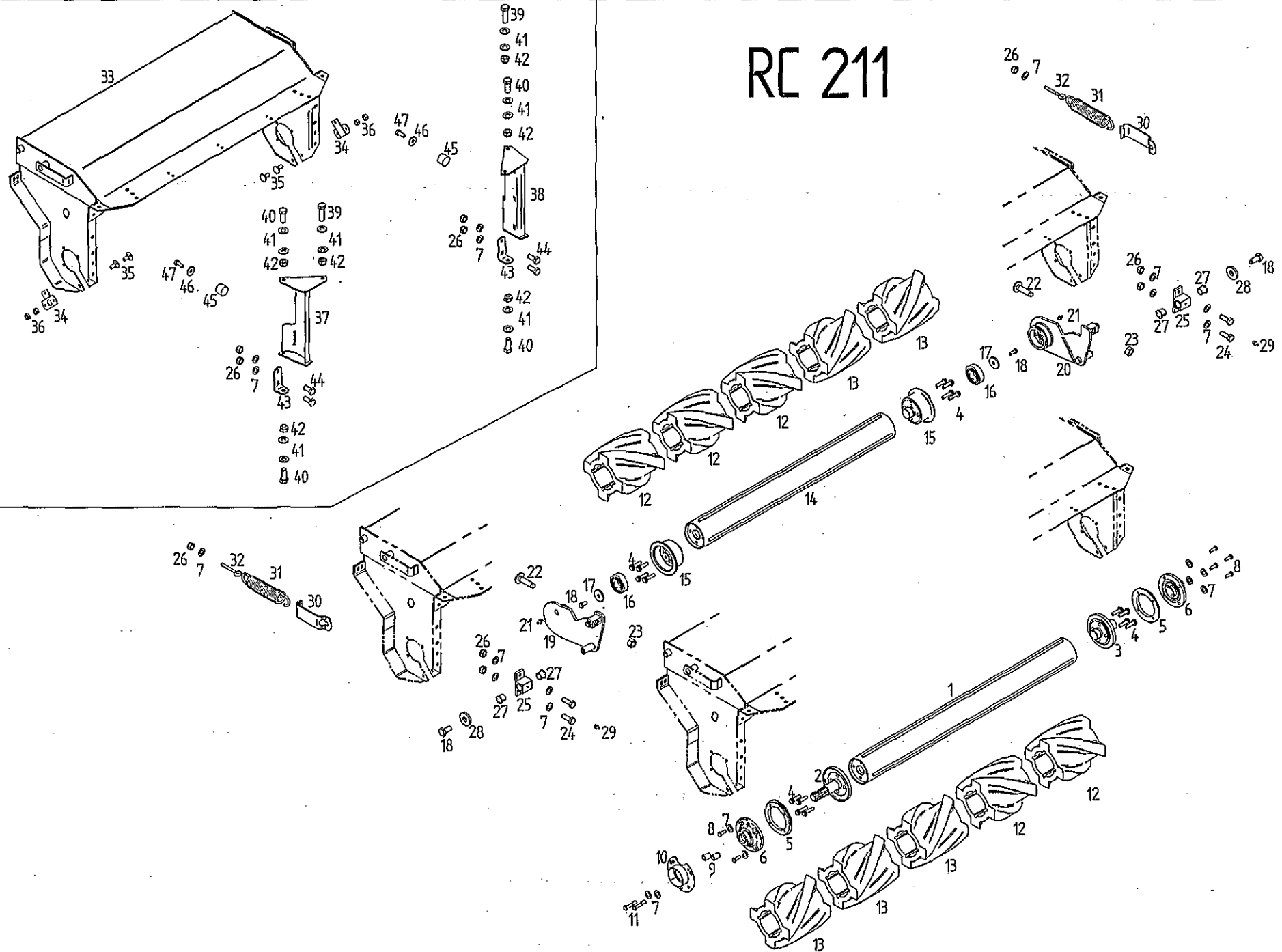
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos	Nr.	RC 211	RC 271	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special		
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Anbauteile..... Mounting parts..... Pièces de montage		
1	131662	x	x	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115983	o	o	Scheibe DIN 126-11-A3A	Washer.....	Rondelle
3	108441	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	133721	o	o	Schwadblech, links.....	Swathboard, left.....	Planche à andain, gauche
5	133722	o	o	Schwadblech, rechts.....	Swathboard, right.....	Planche à andain, droit
6	107679	o	o	Flachrundschrabe DIN 603-M 10x20-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
7	130491	o	o	Drehmomentstütze, geschw.....	Torque support, welded.....	Support de couple, soudée
8	130580	o	o	Stützblech.....	Supporting plate.....	Tôle de support
9	131542	o	o	Halter.....	Support.....	Support
10	122291	x	x	Kunststoffplatte.....	Plastic plate.....	Plaque en plastique
11	124512	o	o	Scheibe DIN 9021-6,4-A3A	Washer.....	Rondelle
12	124944	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 6x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	106903	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	116614	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	115972	o	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
16	108531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	126293	o	o	6kt.-Schraube M 10x25-100-A3A verb.ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	131086	o	o	Gelenkwellenschutz.....	PTO-shaft guard.....	Protecteur de l'arbre de transmission
19	130203	o	o	Zapfwellenschutz aussen.....	P.T.O. Shaft protection device.....	Protection de la prise de force
20	117244	x	x	Knotenkette 2,8x515 11 Gl. DIN 5686 TZN.....	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
21	118555	o	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
22	130462	o	o	Hintere Seitenwand.....	Side part, back.....	Paroi latérale, arrière
23	130677	x	x	Bürstenleiste.....	Brush strip.....	Barre à brosse
24	130676	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
25	126818	o	o	6kt.-Schraube M10x30-100-A3A V-ripp DAC.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2

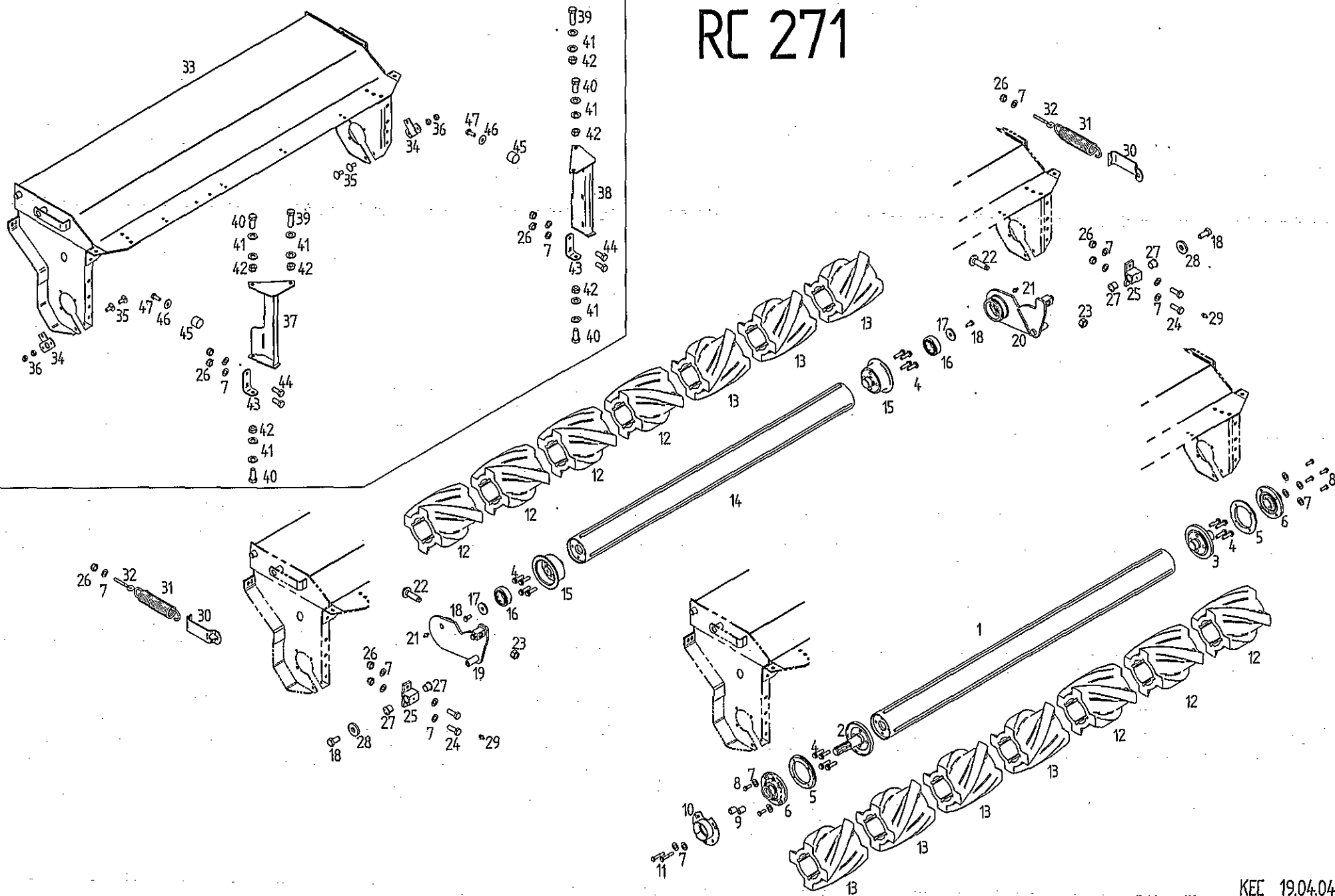
RC 211



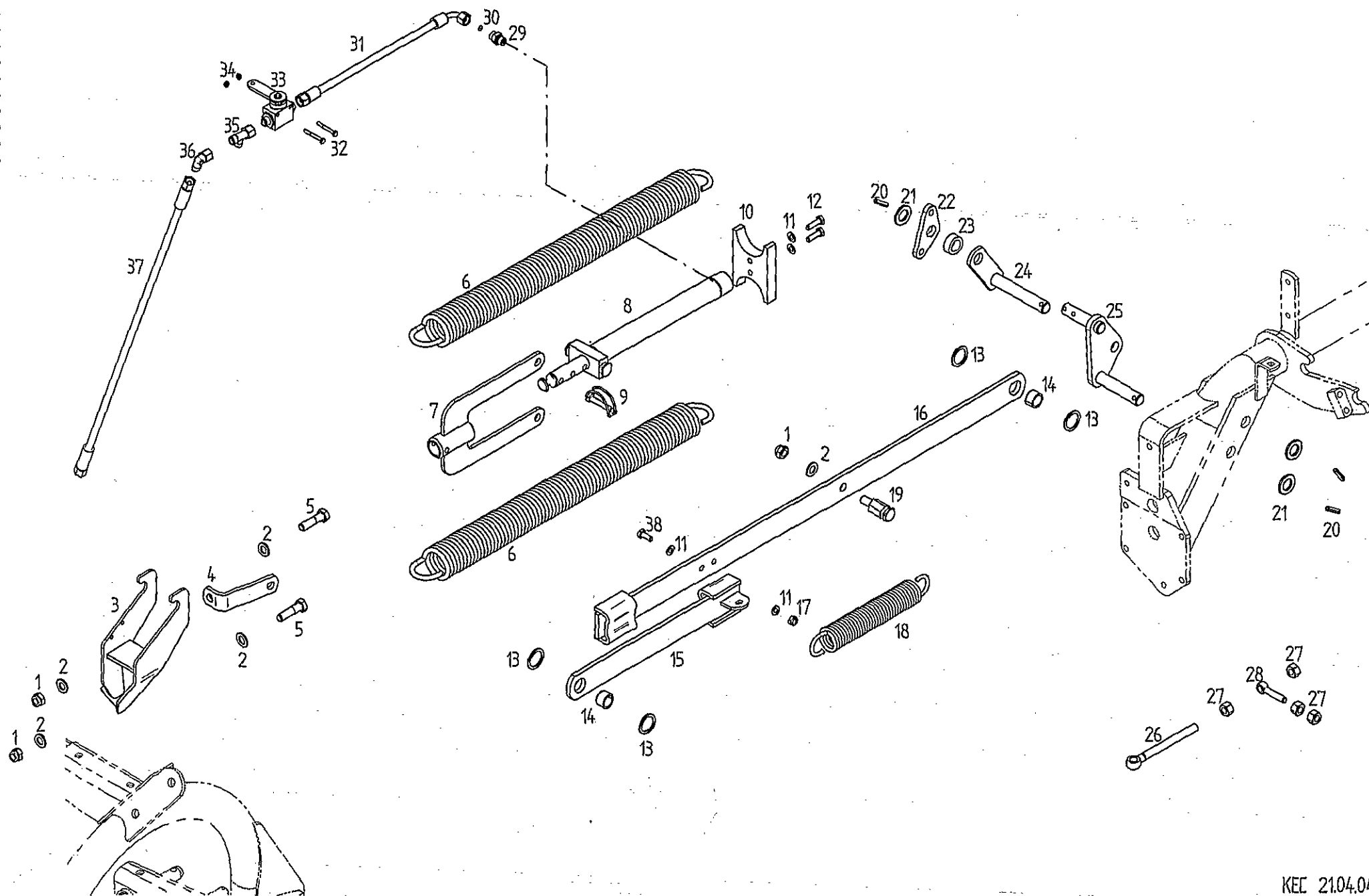
Pos	Nr.	RC 211	RC 271	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Gehäuse und Walzen..... Housing and Roller..... Boîtier et Rouleau		
1	133776	o		Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
2	133751	o		Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
3	133754	o		Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
4	127809	o		6kt.-Schraube M 12x45-100-A3A V-ripp/plus DAC.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	133775	o		Gewinding.....	Ring nut.....	Bague filetée
6	133781	o		Lagergehäuse.....	Bearing housing.....	Logement du palier
7	115983	o		Scheibe DIN 126-11-A3A	Washer.....	Rondelle
8	126137	o		6kt.-Schraube DIN933-M 10x30-8.8-A3A Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	133782	o		Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
10	134526	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
11	127774	o		6kt.-Schraube DIN931-M 10x60-8.8-A3A Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132687	x		Profilrollenelement, rechts 243.....	Profiled roller element, right.....	Élément de rouleau profilé, droit
13	132688	x		Profilrollenelement, links 243.....	Profiled roller element, left.....	Élément de rouleau profilé, gauche
14	131317	o		Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
15	133749	o		Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
16	127602	o		Pendelkugellager 2208 DIN 630.....	Self-aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé
17	130625	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
18	126662	o		6kt.-Schraube DIN933-M 12x25-8.8-A3A Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	133727	o		Hebel, links.....	Handle, left.....	Levier, gauche
20	133728	o		Hebel, rechts.....	Handle, right.....	Levier, droit
21	108294	o		Kegelschmiernippel AS 6 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
22	131583	o		Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
23	127141	o		6kt.-Mutter DIN 934-M 20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	107735	o		6kt.-Schraube DIN933-M 10x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	130606	o		Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
26	108441	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	130047	o		Bundbuchse 25 W 28/35x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
28	130655	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
29	108292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
30	133809	o		Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d'accrochage
31	131298	x		Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
32	130643	o		Ösenshraube M 10x110.....	Eyebolt.....	Vis à œillet
33	135214	o		Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
34	133800	o		Verschlussstück.....	Closing part.....	Pièce de fermeture
35	107666	o		Flachrundsraube DIN 603-M 8x20-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
36	108531	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	133725	o		Halter, links.....	Support, left.....	Support, gauche
38	133724	o		Halter, rechts.....	Support, right.....	Support, droit
39	116630	o		6kt.-Schraube DIN933-M 12x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	116628	o		6kt.-Schraube DIN933-M 12x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105186	o		Scheibe DIN 125-13-A3A	Washer.....	Rondelle
42	108589	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
43	130618	o		Winkel.....	Angle.....	Angle
44	116622	o		6kt.-Schraube DIN933-M 10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	133810	o		Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
46	105421	o		Scheibe DIN 9021-8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
47	127102	o		6kt.-Schraube DIN933-M 8x20-8.8-A3A Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3

RC 271

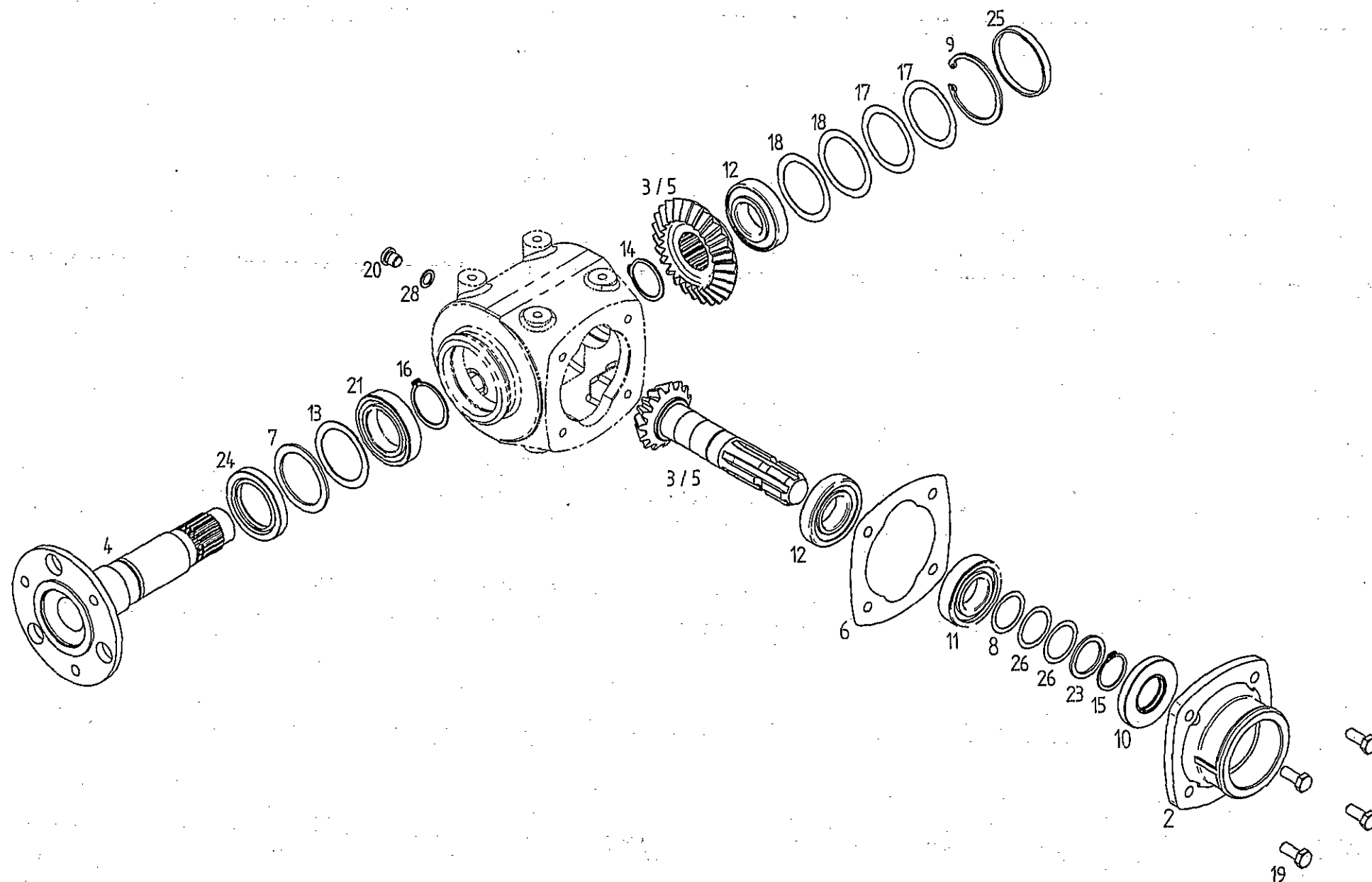


Pos	Nr.	RC 211	RC 271	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Gehäuse und Walzen.....	Housing and Roller.....	Boîtier et Rouleau
1	134439	o		Rohrswelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
2	133751	o		Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
3	133754	o		Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
4	127809	o		6kt.-Schraube M 12x45-100-A3A V-ripp/plus DAC.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	133775	o		Gewinding.....	Ring nut.....	Bague filetée
6	133781	o		Lagergehäuse.....	Bearing housing.....	Logement du palier
7	115983	o		Scheibe DIN 126-11-A3A	Washer.....	Rondelle
8	126137	o		6kt.-Schraube DIN933-M 10x30-8,8-A3A Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	133782	o		Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
10	134526	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
11	127774	o		6kt.-Schraube DIN931-M 10x60-8,8-A3A Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132687	x		Profilrollenelement, rechts 243.....	Profiled roller element, right.....	Élément de rouleau profilé, droit
13	132688	x		Profilrollenelement, links 243.....	Profiled roller element, left.....	Élément de rouleau profilé, gauche
14	131315	o		Rohrswelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
15	133749	o		Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
16	127602	o		Pendelkugellager 2208 DIN 630.....	Self-aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé
17	130625	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
18	126662	o		6kt.-Schraube DIN933-M 12x25-8,8-A3A Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	133727	o		Hebel, links.....	Handle, left.....	Levier, gauche
20	133728	o		Hebel, rechts.....	Handle, right.....	Levier, droit
21	108294	o		Kegelschmiernippel AS 6 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
22	131583	o		Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
23	127141	o		6kt.-Mutter DIN 934-M 20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	107735	o		6kt.-Schraube DIN933-M 10x30-8,8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	130606	o		Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
26	108441	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	130047	o		Bundbuchse 25 W 28/35x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
28	130655	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
29	108292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
30	133809	o		Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d'accrochage
31	131298	x		Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
32	130643	o		Ösenshraube M 10x110.....	Eyebolt.....	Vis à oeillet
33	135215	o		Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
34	133800	o		Verschlussstück.....	Closing part.....	Pièce de fermeture
35	107666	o		Flachrundschraube DIN 603-M 8x20-8,8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
36	108531	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	133725	o		Halter, links.....	Support, left.....	Support, gauche
38	133724	o		Halter, rechts.....	Support, right.....	Support, droit
39	116630	o		6kt.-Schraube DIN933-M 12x40-8,8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	116628	o		6kt.-Schraube DIN933-M 12x30-8,8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105186	o		Scheibe DIN 125-13-A3A	Washer.....	Rondelle
42	108589	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
43	130618	o		Winkel.....	Angle.....	Angle
44	116622	o		6kt.-Schraube DIN933-M 10x25-8,8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	133810	o		Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
46	105421	o		Scheibe DIN 9021-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
47	127102	o		6kt.-Schraube DIN933-M 8x20-8,8-A3A Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



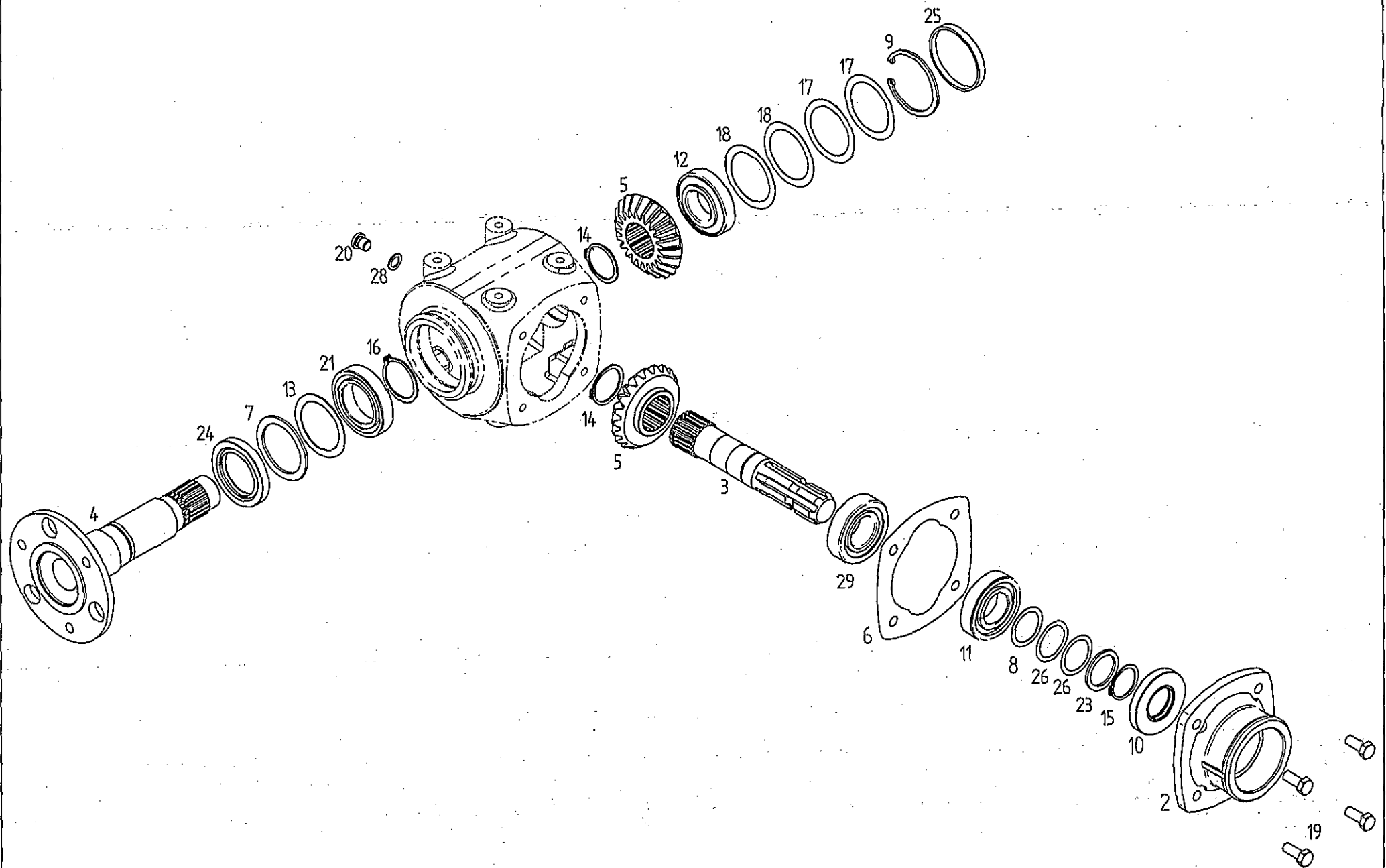
Pos	Nr.	RC 211	RC 271	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Federentlastung	Spring release	Compensation de ressort
1	116699	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
2	115979	o		Scheibe DIN 125-17-A3A	Washer.....	Rondelle
3	132380	o		Federbock.....	Spring bracket.....	Support de ressort
4	131449	o		Winkel.....	Angle.....	Angle
5	107631	o		6kt.-Schraube DIN931-M 16x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	123769	x		Zugfeder 10 X 65 X 838.....	Piulling spring.....	Ressort de tension
7	132375	o		Einhängelasche.....	Attachement bracket.....	Éclisse d'accrochage
8	132371	o		Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
9	118603	o		Rohrklappstecker.....	Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
10	132381	o		Führungsplatte.....	Plate.....	Plaque
11	115973	o		Scheibe DIN 125-10,5-A3A	Washer.....	Rondelle
12	116623	x		6kt.-Schraube DIN933-M 10x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	126242	o		Stützscheibe 35x45x2.5 DIN988.....	Supporting Plate.....	Rondelle de support
14	128024	o		Einspannbuchse EG25/32x20 DIN1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage
15	131525	o		Strebe.....	Strut.....	Entretoise
16	131524	o		Strebe.....	Strut.....	Entretoise
17	108441	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
18	122984	x		Zugfeder 7,5x 45x 333.....	Piulling spring.....	Ressort de tension
19	131526	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
20	126880	o		Spannstift ISO 8752- 8X 45-A-ST.....	Tensioning Pin.....	Goupille de serrage
21	115989	o		Scheibe DIN 126-26-A3A	Washer.....	Rondelle
22	131265	o		Platte.....	Plate.....	Plaque
23	131535	o		Buchse.....	Bushing.....	Douille
24	131532	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
25	131531	o		Platte.....	Plate.....	Plaque
26	123372	o		Augenschraube DIN 444 LAM16x180 8.8 A3A.....	Bolt.....	Boulon
27	116688	o		6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	127986	o		Augenschraube DIN 444 AM16x80 8.8 A3A.....	Bolt.....	Boulon
29	126129	o		Gerade Einschraubverschraubung GE10-PSM.....	Straight screw fitting.....	Raccord à vis droit
30	151070	o		Drosselscheibe 10/1	Throttle plate.....	Écran d'étranglement
31	162548	x		Hydraulikschlauch DIN20266 2SN6PP 450P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
32	127289	o		6kt.-Schraube DIN931-M 6x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	132454	o		Absperrhahn 90° HBKH-10S.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
34	106903	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
35	127980	o		Einstellbare L-Verschraubung EL10-S/OMD/A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable
36	127902	o		Einstellbare W-Verschraubung EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable
37	161930	x		Hydraulikschlauch DIN20266 2SN6PP 950P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
38	116622	o		6kt.-Schraube DIN933-M 10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



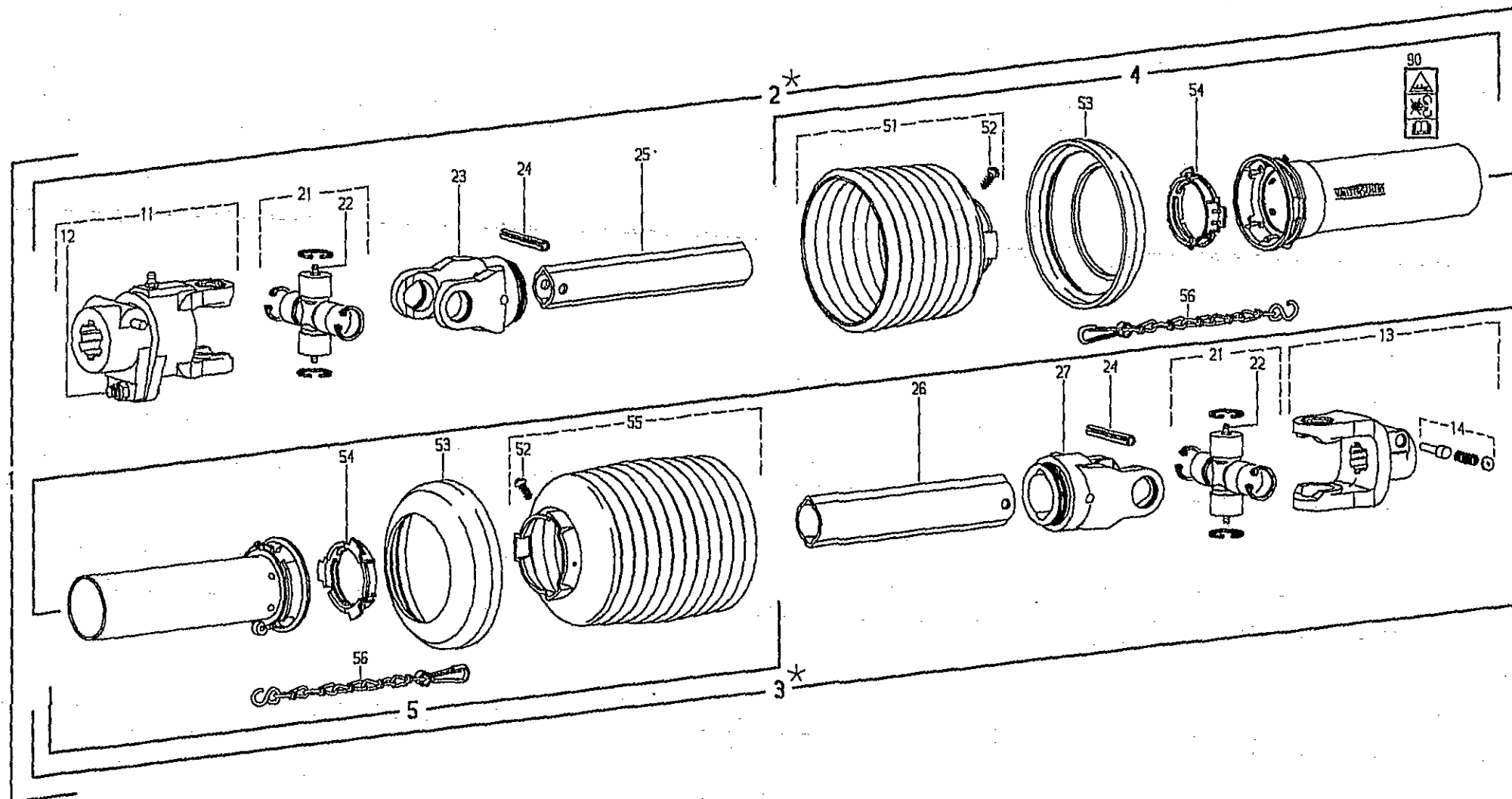
Pos	Nr.	RC 211	RC 271	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
	134640			Getriebe GT-30 LB 1.73:1 540 U/min..... Gearbox..... Engrenage		
2	132149	o	o	Gehäusedeckel.....	Cover.....	Couvercle
3	132319	o	o	Kegelradsatz z=26/z=15.....	Bevel wheel set.....	Jeu de pignon conique
4	134639	o	o	Welle mit Flansch.....	Shaft with flange.....	Arbre avec bride
5	132319	o	o	Kegelradsatz z=26/z=15.....	Bevel wheel set.....	Jeu de pignon conique
6	132153	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
7	124151	o	o	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126375	o	o	Passscheibe 35x45x0.5 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d'austage
9	107385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	128096	o	o	Wellendichtring AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	109525	o	o	Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128098	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
13	126370	o	o	Passscheibe 56x72x1.0 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d'austage
14	127789	o	o	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
15	107367	o	o	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
16	108380	o	o	Sicherungsring 45x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
17	126368	o	o	Passscheibe 56x72x0.3 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d'austage
18	126369	o	o	Passscheibe 56x72x0.5 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d'austage
19	124508	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	128099	o	o	Verschlußschraube M12x1,5 DIN 908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	128397	o	o	Rillenkugellager 6009 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
23	126242	o	o	Stützscheibe 34x45x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
24	128398	o	o	Wellendichtring AS 50x75x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
25	128101	o	o	Verschlußkappe VK72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
26	124436	o	o	Passscheibe 35x45x0.2 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d'austage
27	105465	o	o	Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
28	124760	o	o	Dichtring A12x18-Cu DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Pos	Nr.	RC 211	RC 271	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
	134641			Getriebe GT-30 LB 1:1 1000 U/min..... Gearbox..... Engrenage								
2	132149	o	o	Gehäusedeckel.....	Cover.....	Couvercle						
3	132223	o	o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement						
4	134639	o	o	Welle mit Flansch.....	Shaft with flange.....	Arbre avec bride						
5	132616	o	o	Kegelradsatz z=21/z=21.....	Bevel wheel set.....	Jeu de pignon conique						
6	132153	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint						
7	124151	o	o	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support						
8	126375	o	o	Passscheibe 35x45x0,5 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage						
9	107385	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur						
10	128096	o	o	Wellendichtring AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort						
11	109525	o	o	Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes						
12	128098	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques						
13	126370	o	o	Passscheibe 56x72x1,0 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage						
14	127789	o	o	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur						
15	107367	o	o	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur						
16	108380	o	o	Sicherungsring 45x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur						
17	126368	o	o	Passscheibe 56x72x0,3 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage						
18	126369	o	o	Passscheibe 56x72x0,5 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage						
19	124508	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal						
20	128099	o	o	Verschlußschraube M12x1,5 DIN 908.....	Plug srew.....	Bouchon fileté						
21	128397	o	o	Rillenkugellager 6009 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes						
23	126242	o	o	Stützscheibe 34x45x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support						
24	128398	o	o	Wellendichtring AS 50x75x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort						
25	128101	o	o	Verschlußkappe VK72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture						
26	124436	o	o	Passscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage						
27	105465	o	o	Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur						
28	124760	o	o	Dichtring A12x18-Cu DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité						
29	128102	o	o	Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques						

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



Tafel, Table, Plan, Tav.

7

Pos	Nr.	RC211	RC271	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	130888	o	o	Gelenkwelle W2200-SD15-860-K61/1..... PTO drive shaft..... Transmission		
2	102422	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieure avec
3	102423	*	*	äußerer Schutzhälfte WH2200-SD15-800-K61/1.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	102285	o	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
				innerer Schutzhälfte WH2200-SD15-785.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
				Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-85.15.122-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
				SC-Rohr 430 mm kürzen.....	Shorten SC tube by 430 mm.....	Raccourcir tube SC de 430 mm
				SC-Trichter 5 Rippe(n) kürzen.....	Shorten SC cone by 5 rib(s).....	Raccourcir cône SC de 5 onde(s)
5	102286	o	o	Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-85.15.108-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
				SC-Rohr 440 mm kürzen.....	Shorten SC tube by 440 mm.....	Raccourcir tube SC de 440 mm
11	102287	o	o	Scherbolzenkupplung drehs.unabh.	Shear bolt clutch;.....	Limiteur à boulon de rupture;
				K61/1-2200-1 3/8" (6) STI M=1400Nm.....	independent of direction	indépendant du sens
				Scherradius 42 mm.....	of rotation.....	de rotation
12	116513	o	o	Sechskantschraube DIN931-M8x40-8.8.....	Hexagon bolt.....	Boulon hexagonal
13	162016	o	o	Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2200-1 3/8".....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
14	102066	o	o	Schiebestift kpl.....	Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
21	102067	o	o	Kreuzgarnitur komplett W2200.....	Cross and bearing kit complete.....	Bloc croisillon complet
22	102068	o	o	Kegel-Schmiernippel AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	102069	o	o	Rillengabel RG2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	102070	o	o	Spannstift ISO8752-10x65.....	Spring-type straight pin.....	Goupille élastique
25	102288	o	o	Profilrohr 0v-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
				Rohr 160 mm kürzen.....	Shorten tube by 160 mm.....	Raccourcir tube de 160 mm
26	102289	o	o	Profilrohr 1-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
				Rohr 175 mm kürzen.....	Shorten tube by 175 mm.....	Raccourcir tube de 175 mm
27	102073	o	o	Rillengabel RG2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102290	o	o	Schutztrichter; n= RP12.....	Guard cone; n= RP12.....	Cône protecteur; n= RP12
				SC-Trichter 5 Rippe(n) kürzen.....	Shorten SC cone by 5 rib(s).....	Raccourcir cône SC de 5 onde(s)
52	102075	o	o	Schraube 3,5x9,5.....	Screw.....	Vis
53	102102	o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	102076	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	102291	o	o	Schutztrichter; n= RP12.....	Guard cone; n= RP12.....	Cône protecteur; n= RP12
56	102101	o	o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chaînette
90	102174	o	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
				Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	7,14	115983	3,07	127789	6,14	132223	6,03		
102067	7,21	115989	4,21	127809	2,04	132319	5,03		
102068	7,22	116513	7,12	127809	3,04	132319	5,05		
102069	7,23	116614	1,14	127902	4,36	132371	4,08		
102070	7,24	116622	2,44	127980	4,35	132375	4,07		
102073	7,27	116622	3,44	127986	4,28	132380	4,03		
102075	7,52	116622	4,38	128024	4,14	132381	4,10		
102076	7,54	116623	4,12	128096	5,10	132454	4,33		
102101	7,56	116628	2,40	128096	6,10	132616	6,05		
102102	7,53	116628	3,40	128098	5,12	132687	2,12		
102174	7,90	116630	2,39	128098	6,12	132687	3,12		
102285	7,04	116630	3,39	128099	5,20	132688	2,13		
102286	7,05	116688	4,27	128099	6,20	132688	3,13		
102287	7,11	116699	4,01	128101	5,25	133721	1,04		
102288	7,25	117244	1,20	128101	6,25	133722	1,05		
102289	7,26	118555	1,21	128102	6,29	133724	2,38		
102290	7,51	118603	4,09	128397	5,21	133724	3,38		
102291	7,55	122291	1,10	128397	6,21	133725	2,37		
102422	7,02	122984	4,18	128398	5,24	133725	3,37		
102423	7,03	123372	4,26	128398	6,24	133727	2,19		
105186	2,41	123769	4,06	130047	2,27	133727	3,19		
105186	3,41	124151	5,07	130047	3,27	133728	2,20		
105421	2,46	124151	6,07	130203	1,19	133728	3,20		
105421	3,46	124436	5,26	130462	1,22	133749	2,15		
105465	5,27	124436	6,26	130491	1,07	133749	3,15		
105465	6,27	124508	5,19	130580	1,08	133751	2,02		
106903	1,13	124508	6,19	130606	2,25	133751	3,02		
106903	4,34	124512	1,11	130606	3,25	133754	2,03		
107367	5,15	124760	5,28	130618	2,43	133754	3,03		
107367	6,15	124760	6,28	130618	3,43	133775	2,05		
107385	5,09	124944	1,12	130625	2,17	133775	3,05		
107385	6,09	126129	4,29	130625	3,17	133776	2,01		
107631	4,05	126137	2,08	130643	2,32	133781	2,06		
107666	2,35	126137	3,08	130643	3,32	133781	3,06		
107666	3,35	126242	4,13	130655	2,28	133782	2,09		
107679	1,06	126242	5,23	130655	3,28	133782	3,09		
107735	2,24	126242	6,23	130676	1,24	133800	2,34		
107735	3,24	126293	1,17	130677	1,23	133800	3,34		
108292	2,29	126368	5,17	130888	7,01	133809	2,30		
108292	3,29	126368	6,17	131086	1,18	133809	3,30		
108294	2,21	126369	5,18	131265	4,22	133810	2,45		
108294	3,21	126369	6,18	131298	2,31	133810	3,45		
108380	5,16	126370	5,13	131298	3,31	134439	3,01		
108380	6,16	126370	6,13	131315	3,14	134526	2,10		
108441	1,03	126375	5,08	131317	2,14	134526	3,10		
108441	2,26	126375	6,08	131449	4,04	134639	5,04		
108441	3,26	126662	2,18	131524	4,16	134639	6,04		
108441	4,17	126662	3,18	131525	4,15	134640	5,00		
108531	1,16	126818	1,25	131526	4,19	134641	6,00		
108531	2,36	126880	4,20	131531	4,25	135214	2,33		
108531	3,36	127102	2,47	131532	4,24	135215	3,33		
108589	2,42	127102	3,47	131535	4,23	151070	4,30		
108589	3,42	127141	2,23	131542	1,09	161930	4,37		
109525	5,11	127141	3,23	131583	2,22	162016	7,13		
109525	6,11	127289	4,32	131583	3,22	162548	4,31		
115972	1,15	127602	2,16	131662	1,01				
115973	4,11	127602	3,16	132149	5,02				
115979	4,02	127774	2,11	132149	6,02				
115983	1,02	127774	3,11	132153	5,06				
115983	2,07	127789	5,14	132153	6,06				